

ANNEXES LANGUES ET CULTURE POLYNÉSIENNES

PROGRAMMES 2016

ADAPTÉS À LA POLYNÉSIE FRANÇAISE

REO MAGAREVA



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ET DE LA MODERNISATION
DE L'ADMINISTRATION,
en charge du numérique



POLYNÉSIE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ET DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ÉDUCATION
ET DES ENSEIGNEMENTS

Annexes aux Programmes 2016 adaptés à la Polynésie française

*Présentation commune
Langues et culture polynésiennes*

LANGUES POLYNÉSIENNES

PRÉAMBULE

La Polynésie française est caractérisée par une diversité linguistique où les langues polynésiennes et le français se côtoient. Dans ce contexte, afin de favoriser un bilinguisme et un biculturalisme harmonieux, l'école doit contribuer à leur maîtrise et à leur enrichissement réciproque participant ainsi à la valorisation et à la transmission des langues et de la culture polynésiennes.

Selon les estimations, entre cinq et sept langues polynésiennes sont en usage en Polynésie Française. Elles sont désignées par le terme générique *reo mā'ohi*. Plusieurs de ces langues se subdivisent en variétés. Elles appartiennent au sous-groupe polynésien (avec le maori, le rarotongien, le hawaïen...), et plus généralement à la famille austronésienne.

La langue tahitienne ou *reo tahiti*, parlée dans l'archipel de la Société, comporte le plus grand nombre de locuteurs. Avec la langue française, elle constitue une langue véhiculaire utilisée dans les quatre autres archipels (Marquises, Tuamotu, Gambier, Australes) qui ont leurs propres langues. Les langues polynésiennes orientales, y compris au-delà de l'espace géographique de la Polynésie française (ex. *māori* de Nouvelle-Zélande, hawaïen, pascuan, etc.) sont très proches sur le plan morphosyntaxique, même s'il existe parfois des différences lexicales sensibles.

En parler une, c'est avoir des compétences qui prédisposent à la compréhension de toutes les autres. Langues de communication et de culture, elles doivent être préservées et développées.

Leur enseignement contribue à la réussite scolaire en permettant pleinement le développement langagier, affectif et intellectuel des élèves et en favorisant l'ouverture à l'autre. Il participe, aux côtés de celui du français, à la consolidation d'une compétence langagière globale. Par ses contenus et les moyens qu'il met en œuvre, il permet la formation de l'individu et du citoyen.

OBJECTIFS

À l'issue des cycles 2 et 3, l'enseignement des langues polynésiennes vise l'acquisition du niveau A1 du CECRL dans la langue en usage dans leur archipel ou aire linguistique. Il constitue la base de la capacité à s'exprimer dans une langue.

Toutefois, eu égard aux connaissances et compétences linguistiques et culturelles avérées des apprenants, le niveau A2 peut être atteint par un grand nombre d'élèves dans plusieurs activités langagières au cours du cycle 3.

La perspective privilégiée est de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout les élèves comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés.

Les compétences culturelle, lexicale, phonologique et grammaticale seront développées. Il en sera de même pour les compétences cognitives et méthodologiques.

Au cycle 2, le code écrit utilisé est celui de l'Académie tahitienne (Fare Vāna'a). Dès l'entrée au cycle 3, à partir de documents authentiques utilisant notamment le code écrit de l'Église Protestante Māōhi, les correspondances graphiques seront établies avec le code du Fare Vāna'a. Les élèves devront connaître ces deux codes et leurs correspondances. Pour le *éo ènata* et le *éo ènana*, le code écrit utilisé est celui préconisé par l'Académie marquisienne (Tuhuka èo ènana).

Le volume horaire hebdomadaire consacré à l'enseignement des langues et de la culture polynésiennes sera de 2 heures 15 effectives du CP au CM2 et d'une heure en classe de 6^e. Il devra apparaître de manière explicite dans l'emploi du temps. À l'école élémentaire, dans le cadre d'un projet d'école, ce volume horaire peut être porté progressivement à 5 heures.

LES ANNEXES DÉCLINÉES DANS LES LANGUES POLYNÉSIENNES

Pour chaque langue polynésienne (*reo tahiti*, *éo ènana*, *éo ènata*, *reo pa'umotu*, *reo magareva*), les programmes joints en annexe sont élaborés conformément aux exigences des niveaux A1 et A2 du CECRL. Ils serviront de référence à l'enseignement des langues et de la culture polynésiennes.

L'ACTIVITÉ DE COMMUNICATION LANGAGIÈRE

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation).

LES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DE CHAQUE TABLEAU

Chaque tableau présente une activité langagière :

1. Comprendre l'oral (cycle 2) / Écouter et comprendre (cycle 3)
2. S'exprimer oralement en continu (cycle 2) / Parler en continu (cycle 3)
3. Prendre part à une conversation (cycle 2) / Réagir et dialoguer (cycle 3)
4. Lire et comprendre (Cycles 2 et 3)
5. Écrire (Cycle 2 et 3)

Les compétences attendues en fin de cycle sont définies en fonction du niveau visé (A1 ou A2) par des phrases figurant en tête du tableau. Les éléments en caractères normaux correspondent au niveau A1 et les éléments en italique correspondent au niveau A2.

Exemple pour la première activité langagière :

- Si l'enseignant vise le niveau A1, *l'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat.*
- Si l'enseignant vise le niveau A2 : *l'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.*

La colonne des capacités décline des savoir-faire qui renvoient à des interventions, des textes ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé. Cette liste constitue une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La colonne des formulations illustre chaque capacité par des expressions, des phrases ou des textes relevant de formes de discours différents. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en situation.

Les colonnes des connaissances culturelle et lexicale/grammaticale et phonologique fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe, phonologie) et culturels/socio-culturels qui sont au service la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes.

Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau).

Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions, de mode de vie et d'expression.

L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des exemples définit également un champ lexical, notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il convient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau désigne une activité langagière. Si la terminologie de cette dernière varie en fonction du cycle, l'activité langagière est de même nature.
- la phrase sous l'intitulé indique la compétence attendue en fin de cycle selon le niveau visé,
- les éléments en caractères normaux correspondent au niveau A1 du CECRL devant être atteints au terme du cycle 3.
- les éléments en italique correspondent au niveau A2 du CECRL pouvant être atteints à au cours ou au terme du cycle 3.
- la colonne des capacités présente des exemples d'items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir,
- la colonne des formulations donne des exemples ou amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des connaissances proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

MISE EN GARDE

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-après ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

REO MAGAREVA

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Comprendre des consignes de classe : - vie de classe</p> <p>- mise en activité</p>	<p>Ka 'akatika mai ! Ka 'akarorogo ! Ka pu'i tō koe mokomoko ! E 'āpa'i te rima ki ruga ! E 'akatura te ta'i ki te ta' i. E kore e 'akaturituri !</p> <p>Ka 'akatino ! Ka tā ! Ka tāmāu manava ! E 'akarēni mai kōtou te utu poga takao 'aga. E 'ia a tagi / vai / poga tako / io takao ? Ka 'aga e ta'i a poga takao. Ka naku i tā kōtou keroio 'e ka tā. E a'a te 'akaugaraga ? 'akarorogo, nānā, tāmata, pūrua...</p>	<p>Activités liées à la classe : Teki, 'oroiroi te rima, no'o, 'āpa'i te rima ki ruga, pāpare te puta, mu'ani i tā koutou tāpura...</p> <p>Matériel de classe</p> <p>Actions : 'Aka'ava, takao, 'aka'ogi, rī, tipī, tāpīri, kopeka, 'akatikaraga, tita.</p>	<p>Injonction : 'a, ē</p> <p>Négation : E kore</p> <p>Interrogatif de quantité : E 'ia</p>
<p>Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes concernant : - l'élève et la classe</p> <p>- son environnement concret et immédiat</p>	<p>E a'a koe ? E teiti tukuga au nō te pā-tukuga C.M.1 nō te 'are tukuga-retera nō Maputeoa. E teiti tukuga mā'inatea / porotu 'ōna. E mea porotu tā koe 'aga. Mē pera ta'aga koe. Kua koroio mō te tukuga matematika. E a'a te 'uru o te ragi ? Tei ragi porotu. Tei tai, e maragai te matagi. E 'oro ana te ua. Ka kore mē matagi roa.</p>	<p>Enfant, élève : tama, teiti tukuga</p> <p>Ecole : 'Are tukuga-retera, nikuniku'ou, tu'aga ta'i, pā tukuga...</p> <p>Météo : ua, rā, matagi, ata akere, tōrīkī te ua/matamata ua, tei tupakupakau, tei merino, tei matagi ... <i>te vāitoma'ana/makariri taivave, ragi, tai, tei tai, tai 'akapī, 'avagariri...</i> <i>Vents dominants : mōake, maragai, tokorau, toga, pārapu, tīu, 'akarua, ūru.</i></p>	<p>E mea + qualificant</p> <p>Négation : Ka kore ... me</p>

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
		<p>Saisons :</p> <p><i>Tau ma'ana, tau makariri.</i></p> <p>Points cardinaux :</p> <p><i>Ena i te toga, ena i te tokorau, ena i te 'itiraga o te rā, i te tōparaga rā.</i></p>	
	<p>E toru a kūrī me e rua a pikivare tā Pita. E ū ana te kūrī, e tagata a me e 'ao mai nei.</p> <p>Ena Mikaere i roto i te kā'are. E pukao ana māmā i tāna ka'u.</p>	<p>Animaux familiers : manu, 'ānimara, pikivare, moa, puakatoro, kāpara...</p> <p>Habitat Tâches domestiques</p>	<p>Formation des mots composés : puaka + (toro)...</p> <p>Localisation : Ena ... i te ...</p>
Suivre des instructions courtes et simples	<p>Ka ta'i, ka rua ... Ka naku i te rau 'ara. Ka 'a'atu, ka 'iri, 'a 'opi nā te roaraga. Nā mua, e ... Oti anake, e ... I muri mai, e ... Te 'aga muaroa, te ka rua o te 'aga, te ka toru o te 'aga me te 'aga akaopega. Ka 'akatura ki te nātura. 'apa'o mari'e ki te pua. E kore e titiri ta'aga tā kōtou repo. Ka 'akata'a te repo.</p>	<p>Activités artisanales, artistiques et sportives : rāragaraga, te tā'ō'o'araga, te utu keu'ae, te 'agaraga 'ei pūpū ...</p> <p>Education à l'environnement</p>	<p>Connecteurs chronologiques : nā mua, i muri ake / mai, i te akaopega.</p> <p>Ordinaux</p> <p>Formes contractées :</p>
Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées	<p>I te āvake, a rā nei, i muri mai, i te akaopega... 'Ao atu ai...</p>	<p>Verbes d'action Personnages, lieux, temps...</p>	<p>Connecteurs du récit: Ake ara, i'o ara, mai ara, atu ara ...</p>
Mathématiques : Numération / calcul	<p>E rua 'i ruga i te toru (2/3) E varu toma ka kore e ono (8,06) Ka rī te utu tipau tika. Ka 'akatino a utu tipau ara. Ka 'āmui te utu tipau. Ka nūmera mai. 3 'āmui e 5, e 'ia ia ? 5 'unu'i ia e 2, toe mai e 3. 5 'akanui 'ia e 3, e 'ia ia ?</p>	<p>Nombres décimaux</p> <p>Collections d'objets : tiatoga, 'akapukeraga tiatoga</p> <p>Opérations : 'āmui, 'akanui, 'unu'i, rupe, tā tu'aga</p>	<p>Cardinaux</p>

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Géométrie / mesures	<p>2 'akanui ia i te 2, e 'ā 'ā 10 ta tu'aga'ia nā te 2, e 5 'ā. Kua 'ao Pāpā i te 'uki'uki i ne pō. Kua noa'a mai tāna e 5 a pāua me e 4 a ūmerero. E 'ia a nuigaraga ika tāna ? Ka ketuketu mai. E 2000 moni 'arani tā Pāpā. Ku 'oko mai 'ōna e rua a 'āvata mamri moa. 350 moni 'arani e ta'i a 'āvata. E 'ia a nuigaraga moni e toe mai ?</p>	<p>Résolution de problèmes : ketuketuraga</p> <p>Monnaie</p>	
	<p><i>Ka rēni mai kōrari kāua tūea. E hia poro ? E hia kapakapa ? Ka fāito ki te rēni. Ka fakaḡāharo ki tō u rima kia tāpega ki te fāito poro. E mihe mētera ki te roa/ki te kakano/ki te teitei/hōhonu... E ite kiro ki te tōiau...</i></p>	<p>Géométrie : Kāua menemene, kāua roa, porotoru, kāua tūea, taimana...</p> <p>Grandeurs et mesures : fāito kiro, fāito poro, rēni, mirimētera, tenetimētera, mētera, mētera tūea, mētera ḡāhata, fāito menemene, roa, oaoa, tōiau, teitei, hōhonu, kiro, karāma, āfa, tane...</p>	
Histoire	<p><i>Amenei te marae nō Te Ke'ika/ Te mata o Tu,... Kua tere mai te utu tupuna nā ruga i te vaka tā kie mei.....ē tau atu ki...</i></p>	<p>Organisation sociale: akariki, taura ... Migrations : tere o te tupuna,vaka ... Vie d'autrefois : ōraraga i garo atu ara, etua, marae...</p>	
Géographie	<p><i>E ora te kāpara i ruga i te māga. Ena Vāituatai i te vaega-pū o Revaru me Tuporori. Ena Pōrinētia 'arāni i roto i te moana Pātitikā. E rima a motumotu'aga. E 260 000 e tou'ara a tagata i reira.</i></p>	<p>Locatifs : ruga, raro, mua, muri, roto, va'o, kaokao 'ema, kaokao māori, vaega-pū, ta'a, tai, uta, kō, kō ake ... Relief : māga, pukoto māga, takato, tairua vai, tairoto, kāiga māga, motu motu... motumotu'aga, 'Ōteania ...</p>	
Graphisme Ecriture	<p>Ka 'akakapi mai a utu io takao nei ki te utu poga</p>	<p>Graphisme : te rēni tika, te rēni 'iga, te rēni</p>	<p>Directionnels : mai, atu, ake, i'o</p>

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Production d'écrits	takao tika. Ka tā, ka tā 'aka'ou ā. Ka rere/titiri e ta'i a rēni. Ka naku mai te rēni kē. Ka tā mai e ta'i a io takao/io tāraga/ ātoga. Ka tā mai e ta'i a 'akapotoraga takao/puiraga/ 'akamataraga	tārava/rēni moe, te 'ē'a turu ... Supports : Papa tā, puke tā, kaka ... Matériel : keroio, po'atu tā, kukui...	
Arts visuels	Ka makara mai 'e ka penu ia tika ki te ātoga o Urupapa. E pēnu māri'e mai kōrua te ... E tā 'ō'o'a mai kōtou te ... E 'akapurepure mai koe te ... E 'aka kura mai te ... E 'akapī tātou te ...	Couleurs : kura/kurakura, raparapa/uriuri, matie, 'ina'ina, kakaraea, teatea/tea, pagu, garegare, metometo... Supports : 'ō'oa pata 'ia, 'ō'o'a pēnu 'ia ... Actions : rāraga, pēnu, tarai, koiko ...	Qualifiants (adjectifs ou adverbes)
Education physique et sportive	E viki, e 'ere, e totoro/ga'iri, e rere, e kero, e 'akatero, e 'oki muri, e 'akaviki, e kape, e kapo, e 'aka'ogi, e pōtaka, e 'epu, e 'oatu, e kau, ...	Matériel : pōpō, takai... Activités sportives : 'akavikiraga pōpō, pāturaga pōpō, tu'eraga pōpō, tā'iriraga pōpō... Danses traditionnelles : Pe'i, 'akatari pe'i, 'akaipo, tatara... Sports traditionnels : 'oeraga kami'a, toko vavae, rērē, tavari...	Préfixes : 'aka Formation des mots composés : tu'eraga pōpō ...
Sciences de la vie et de la terre	Ka 'akata'a mai te igoa o a 'ānimara / ika nei... I ea tōna no'oraga ? Me pe'ea 'ōna ia 'ere'ao ? Ka 'akata'a kē te utu ika nō te tairoto me te utu ika nō tua. Ka una'i, ka 'ātore/unui te kokoe, ka 'epu mai ...	Lieux : ākau, toka, tua, roto, tairoto... Corps humain : tino, ūpoko, vavae, rima ... Animaux : ika, ika paka, ika kapu/, ika kapurua, rimu, to'orā, 'ako, rori, 'ēriri, pikivare, veri, manu pātia, kōmanu, kōtate, kōtuku, moa, tararā... Physiologie animale: tino, vero, 'uru'uru, pererau, gutu, ivi, tara ruga, ivi ika, ... Reproduction : Moa a'ine, moa tamaroa, 'anau, 'akapa'a, māmari	Suffixe : ra'a

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	<p><i>E pua amenei. E kai 'uaga / tupu amenei.</i></p> <p><i>Ka 'akanānā, 'e ka akata'a mai te 'uru o a pua nei.</i></p> <p><i>E a'a te utu tu'aga o te tumu rākau / pua / kai / rākau ?</i></p> <p><i>E tupu te tumu rākau / pua / kai 'i ea ?</i></p>	<p><i>Plantes :</i> <i>rākau, rautī, rega, potini, ...</i></p> <p><i>Fleurs :</i> <i>pua ta'iti, 'ōpui, moto'i, tīpaniē, pītate...</i></p> <p><i>Arbres :</i> <i>tumu rākau, tumu 'au, tou, 'ara, rama, miro, koueriki...</i></p> <p><i>Fruits :</i> <i>kai 'uaga, vī, nīnīta, meika, vē'i, tuvava, oragi...</i></p> <p><i>Légumes :</i> <i>kai tupu, tōtoma, tōmati, taro, mānioka, tōtoma, kūmara ...</i></p>	
Technologie	<p><i>Ka tarai ki te ...</i> <i>Ka 'aga pē te 'akauga 'ia.</i></p>	<p><i>Jeux traditionnels :</i> <i>pere'o'o miro, pōtaka 'aka'ogi, piteki, pe'e, tika'ika'i ...</i></p> <p><i>Activités artisanales :</i> <i>raragaraga, 'iriraga, tapa ...</i></p>	
Education musicale	<p><i>Ka 'akarorogo ki a 'imene nei 'e ka purua mai.</i> <i>E mea papapapa/ i ruga roa/ teitei roa tō kōtou reo.</i></p> <p><i>Mā kōtou e 'akamata te 'imene. E 'epu mai rātou i te koroio i 'akata'a ia.</i></p> <p><i>Mē penei kōtou ia ta'iri te pa'u.</i></p>	<p><i>Instruments de musique :</i> <i>pa'u, tō'ere, punu, keretera ...</i></p> <p><i>Chants traditionnels :</i> <i>tagi, akatari pe'i ...</i></p> <p><i>Voix :</i> <i>meiti, teitei, kio, gā, marū, 'akatano ki te teiteiraga...</i></p> <p><i>Actions :</i> <i>purua, tita, tote, tā'iri te pa'u/punu, 'akatagi, 'akatotogo, 'imene 'āmui ...</i></p>	<p><i>Préfixe :</i> <i>tā</i></p> <p><i>Mise en valeur du sujet :</i> <i>mā</i></p>

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés dans les apprentissages pour :</p> <p>- se présenter (nom, prénom, origine, âge, sexe, parents, lieu d'habitation, école, classe...)</p> <p>- se décrire</p>	<p>Ko au amenei ko .../ Ko au ko .../ Ko ... tōku igoa. E tagata (mā'oi, papa'ā, kinitō, purutia, pa'umotu, marite...) au. Nō te kāiga (igoa) mai au. E (tipau) a 'ano tōku. E tamāroa/tamā'ine / au. Ko (igoa) tōku motua / kui. E no'o au i (pūnui, motu, kāiga). Ena tōku 'are i (pūnui), i te kaokao uta / tai Nō te 'are tukugaretera nō (igoa) mai au, i te pā tukuga ka (tipau).</p> <p>E mea ... au. E tamāroa/tamāhine ... E tagata 'akatura me te marū... E kiri kuokuo tōku. E mea pagupagu au. E mata raparapa tōku. E o'o pōtītī tōku.</p> <p>E piripou, ka'u mā'ana'ana... E tiavavae ... tōku. E kete ... tāku.</p>	<p>Caractéristiques morales : porotu, 'akarorogo, 'apa'o, mā'inatea...</p> <p>Caractéristiques physiques : poto / ru'aru'a, kene'e / pōkirikiri, meitetaki, tūtū māri'e, oraora, kiri teatea / ga'iga'i, mata raparapa / mīmī, o'o pagu / 'ina'ina/ pōtītī...</p> <p>Habits, accessoires : ka'u, piripou, pāreu, tiavave, 'ātua...</p>	<p>Différents types d'énoncés (déclaratif, impératif, interrogatif, exclamatif) aux formes affirmatives et négatives. Intonation caractéristique aux différents types d'énoncés.</p> <p>Attribuer plus d'une qualité : 'e te</p> <p>Préfixe : mā + qualifiant</p>
<p>Décrire des activités :</p> <p>- à l'école</p> <p>- pendant le week-end, les vacances ...</p>	<p>Nā mua roa, e varaga tātou, i muri i'o, e 'akatino tātou, ia oti te koroio 'akaeearaga, e aka'aretoa tātou tō tātou tino. Nā mua ake i te kairaga kai, e ('aga)... I teie mahana / 'A piti hepetoma i teienei, 'ua ha'api'i mai au i te (ha'api'ira'a) ... 'Āraua'e, e pāpa'i mātou i te hīmene nō (i'oa)... I te akaopegaraga o te tominika/petimana / i te tau</p>	<p>Référents temporels : i ne na'i, a popo, i te marama i oti ake nei, a koroio nei, i a utu tau e 'ao mai nei...</p> <p>Activités scolaires</p> <p>Activités, loisirs et occupations : korikori tai, raveika, tītiro i te</p>	<p>Antériorité : Nā mua ake</p> <p>Aspect inaccompli : e</p>

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	'akaeaeearaga / i te marama (igoa) : - Kua 'ao au ki ..., kua (te 'aga i 'aga ia)... - e reva mātou ki... - e rire tōku akairiga kia / i te...	'āvata teata, ao ki te ko'i pūpū...	
Décrire une personne: - un ami	<i>Tō koe 'oa :</i> <i>E 'oa (i'oa) nōku. E (tipau) a 'ano tōna. E mea 'ou / tagata motua ake 'ōna iāku. E tamā'ine ta'iti nō (vā'i). E 'oa mau 'ōna nōku...</i>	<i>Relations amicales :</i> <i>'oa tamāroa, 'oa tamā'ine, ve'ine...</i>	
- frère, soeur, famille, ancêtre	Tō koe akairiga / vēti'i / tupuna / ivi : Amenei tōku tugāne. Ko 'ōna te matakao. E rima mātou i te akairiga. Nō (motu/kāiga) mai tōku tupuna. Tū mari'e tōku tue'ine ki tōku pāpā.	Liens familiaux : vēti'i, kōpū tagata, vēti'i piri / ātea, pāpā / mā mā/kui tupuna a'ine/tupuna tamaroa	
- invité, étranger	<i>Eie ko (igoa), nō (kāiga) mai 'ōna. E varaga (reo) ta'aga 'ōna. E rātere / e tagata nō te kāiga 'iva.</i>		Démonstratifs : eie,
- artiste, chanteur, peintre...	<i>E ta'ata ('ohipa) tuiro'o 'o (i'oa). Tāna tauto'ora'a 'oia te (tumu parau).</i>	<i>Portrait des artistes.</i>	
- héros, guerrier, chef, hautes personnalités	<i>Ko (igoa) te ta'i toa nō (kāiga) . E mea ('uru). E (tiatoga mo te patu/keu) tāna. Nāna i (aga). Nō reira (te 'aga i tupu mai). E etua (igoa) nō te... Kua riro mai (igoa) 'ei akariki nō (vā'i) i te (tau) ...</i>	<i>Divinités et héros légendaires :</i> <i>etua, toa, (Raekeno, Akariki tea/Akariki pagu, Teagiagi ...), akariki (Teoa, Mateoa, Maputeoa...)</i>	Formation des noms propres
Décrire un animal	<i>E ('ānimara) ameni. E ora 'ōna i (vā'i). E kai 'ōna te ... E ('uru 'ereraga) 'ōna. E 'akapa'a 'ōna te mamari / e 'ānau 'ōna. E (koa) 'ōna.</i>	<i>Cris des animaux familiers :</i> <i>kokorioko, koa, u, kā, ketekete,</i>	

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Décrire une plante / un arbre/ un fruit	<i>E (pua/ tumu rākau) amenei. E tupu 'ōna i (vā'i). E 'aka'aga ia mō te ('aga). E (pua/ tumu rākau) tumu/ nō va'o/'iva mai.</i>	Flore Médecine traditionnelle : <i>rākau 'ati, rakau tō</i>	Conjonction de subordination (cause): <i>mō te...</i>
Décrire un objet familier	<i>E (tiatoga) 'aga ia ki te (māteria tumu) mō te ('aga). E mea ('uru) ...</i>	Objets : <i>tiatoga, pere'o'o taka'ika'i, p koikoi, teima'a, roa ...</i>	Suffixe : 'ia
Décrire un lieu, une maison	<i>E 'are nikau ere'i / rau'ara / tīmā ... Amenei te ta'i 'are ta'ua, e rima a pā tōna. E tāmaru tōna, e 'are tāpunu ia.</i>	Conception traditionnelle de l'habitat.	
Décrire son lieu d'habitation	<i>E no'o au i (pa'a) i (tu'aga pūnui). I uta mai, e tokoto ana e ta'i a roto/puna, o tā mātou i korikori. E vā'i t'raga pāpaka... Mei (igoa kōti'aga) e 'ao atu ki (igoa kōti'aga) Ko (igoa) iā kāiga E māga tō ruga ko (igoa) E to'ua tō raro ko (igoa) E koutu tō tai ko (igoa) Nā ava, ko (igoa) me ko (igoa) Te vai ko (igoa) Te marae ko (igoa) Ko (igoa) te akariki nui ...</i>	Géographie de l'île Caractéristique d'un genre littéraire : <i>Tiporoporo kāiga</i> Toponymie (origine et valeurs)	
Dire ce que l'on ressent, exprimer : - un état général	Porotu roa. Ka kore te ta'i'i. Kōriga kore ! Mākauea ! Ka kore te ava !	Sentiments et sensations <i>teima'a, ta'i'i, 'oto, koakoa, paruparu, 'uru kē, itikē, mākarakara, riri, akaro'a ...</i> La notion de <i>fiu</i> .	
- la joie, la satisfaction, l'amour, l'émerveillement - la peur	<i>Kua koakoa / 'akate'ate'a roa au ! 'Auē te au ē! Tei meitetaki ! E reo meitetaki tōna ! pātupātu te 'oupo... Kua mātaku roa au !</i>	Notions : <i>mātaku, teima'a ...</i>	

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- la surprise - la fatigue - l'exaspération - la déception - la douleur - des sensations - Parler de ses goûts :	'Auē 'oki ē ! E a'a rā ! <i>Ka kore i makara 'ia ! 'itikē nui ! Kua itikē roa au i te 'akarorogoraga/kiteraga...</i> Kua makauea / paruparu roa au ! Kua oti roa ! E a'a rā koe i te koriga kore ! E koriga kore mai ana au ... Topatopa roa te makararaga ! <i>E kore e porotu me ti'aturi....</i> 'Auē 'oki ē ! Māmae ! Kua/tei māmae tōku 'oupo... <i>E kore e oti me'akaurua aka'ou !</i> Ma'ana, Makariri, ōge, matemate, tānīnī te ūpoko, <i>kua 'uru kē roa au ...</i>	Siège des sentiments : manava	Exclamation : kua, e a'a rā ... i te ...
- dire ce que l'on aime, ce que l'on n'aime pas - dire ce que l'on préfère	E mea au te kai. E mea au roa nāku te viriviri / te 'aga 'akapā'eke'eke / varaga ... Ma'ama'a 'ia au te miti 'ue ... Ka kore te verega ! 'E kore a me ana ! E mea au kore te ('aga, kai, 'uru ...) E kore au e au i te ('aga, kai, 'uru ...) E mea au ake nāku te kai kinitō / a ka'u nei / te 'aga raveika. E mea au ake nāku te fāfaru ki te ika ota...	Saveurs : kava, rorororo, gāruru ... Odeurs : 'ogi, kakara, kiriēo, piropiro ... Habitudes culinaires	Négation : 'e kore Métaphores Comparaison : ake
- parler de ses besoins, souhaits, désirs, vœux	E tagi ana au mē 'ao ki (vā'i) / e takao i tōku mākararaga ... Kua oge au / māte vai au... Mate/tagi mimi / 'akapua. Matanininini		Locutions : Nei

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	<i>Nei tōku e pere'o'o taka'ika'i, e 'ao au ki te 'ere... 'Ia noa'a noti tāku 'akatai'ugaraga !</i>		
- dire ce que l'on fait	E a'a ana / ra (mono igoa). Ka kore au e titiro ana te 'āvata teata'ā.	Actions courantes	Aspect progressif : E... ana / ra Négation : Ka kore ... e ... ana / ra
- dire ce que l'on veut faire (intentions, projets...)	<i>E 'akaoti au a 'aga ara ... , e tūtava vau i te tahi atu parau tū'ite. E makara ana au 'e mono ki tōku pāpā i roto i te 'aga 'ioro nō te mea 'e 'aga au 'ia 'e aku.</i>	Métiers	Connecteurs logiques : mai te peu (ē), nō te mea (ē)...
- dire ce que l'on a fait	'I ne na'i, kua tiki au ki tōku 'oa i te tauraga vakarere, i muri i'o, kua tere māua ki te pūnui 'e kua 'ere māua...		
- dire que l'on possède, que l'on ne possède pas,	E (tiatoga) tōku / tāku. E tokoto ana tāku / tōku (mea). Ka kore tāku / tōku e (tiatoga). Ka kore ā tāku / tōku e (tiatoga). Ka kore 'aka'ou tāku / tōku e (tiatoga).		Négation : Ka kore, ka kore ā, 'ka kore e ...'aka'ou
- dire que l'on sait, que l'on ne sait pas	Kua kite au... / Kua kite noti au... Kua kite ānei koe ? Ka kore au i kite ... Penei ake, ... E (tiatoga) pā. I tōku mākararaga / 'akanānāraga, ...	Notions : kite, mā'inatea, tu'uga ...	Kua kite au... / Kua kite noti au... Kua kite ānei koe ? Ka kore au i kite ... Penei ake, ... E (tiatoga) pā. I tōku mākararaga / 'akanānāraga, ...
- dire où l'on est	Amenei au i... Ena i va'o / raro / mua i te (vā'i). Ena au i ruga i te vaka/pa'ī.		Amenei au i... Ena i va'o / raro / mua i te (vā'i). Ena au i ruga i te vaka/pa'ī.

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- dire d'où l'on vient, l'on arrive (point de départ, transit) - dire où l'on va	Nā te 'are 'okoga mai au. Mei Pape'ete mai au, nā Pira'e e tae mai ai ki 'Ārue nei ... E 'ao ana / 'oki ana au ki te 'are tukuga-retera. E reva / tere ana au ki (vā'i, kāiga ...) E viki au ki a kaokao ara.		Prépositions de lieu
- compter	Ka ta'i, ka rua, ka toru, ka 'ā... E ta'i a rogo'uru / mano / makorekore / makiukiu... E toru a rogo'uru nuiraga 'oragi. Ka 'itu a toromiki i 'oki mai...	Nombres	Succession d'actions : ka
Reproduire un modèle oral Etre capable de réciter « un texte » mémorisé :			
- poème, comptine, récitatif rythmique ... - comptine pour désigner un joueur - devinettes Déclamer un texte : - texte court de différents genres littéraires	'Īmene toromiki, te tagi... Piri <i>Ka tiporoporo mai te takao : Tiporoporo kāiga, 'akateniteni, 'akatara, ātoga, piri, takao tagata motua...</i>	Tradition orale et littéraire polynésienne Jouer aux devinettes : ketuketu piri, tagata tuku piri... <i>Tradition de l'art oratoire : Tiporoporo :discours, déplacement, gestuelle, costume ...</i>	Schéma intonatif des genres littéraires. Prononciation des phonèmes spécifiques. Maîtrise du discours et du texte, portée de la voix (intonation, rythme du débit, intensité de la voix)
Chanter une chanson : - d'accueil	'Īmene rireraga - Ena tātou kouroa - Kia teitei koe Arani,	Chants et musique polynésiens et création Événements importants de la vie : 'ānauraga, māteremonioraga/rireraga, materaga ...	Intonation, rythme, mélodie.
- hymne territorial - hymne des districts	Hymne mangarévien : Magareva ē...	Fêtes : Puraganui, gogoro tumu nui...	

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- fêtes traditionnelles, sportives - chant traditionnel - chant d'anniversaire Faire une très courte annonce répétée auparavant pour :	Matāriki i ruga / i raro Mātou amenei te toromiki... <i>tagi ...</i> Gogoro 'anauraga		
- présenter une personne - donner une consigne	<i>'Ena kōtou, amenei (igoa) e tamā'ine / tamāroa nō te pā tukuga (tipau), e 'akakite atu 'ōna kia kōtou te ('aga). Māro'i.</i> E te utu toromiki ē (e te utu 'oa ē), 'e ani atu ana au kia kōtou 'ia ('aga).	<i>Codes socio-culturels et formules de présentation.</i>	Schéma intonatif approprié.
- annoncer une fête	<i>E koa riga ē, e tupu te puraganui/gogoro a te 'are tukuga-retera nō (vā'i, igoa) i te (rā) nō (marama) i te koroio ko (tipau). Ia rira ia te nuigaraga.</i>	<i>Invitation : rireraga, ...</i> <i>Fêtes traditionnelles : gogoro, puraganui...</i>	Vocatif : ē
Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition : - un petit poème, extrait de légende, d'album, devinette ...	ātoga, piri ...	Textes courts issus de la littérature de jeunesse ou élaborés en classe.	Intonation, rythme, accentuation et sonorité.
- une carte postale - une carte de vœux	mā Teva me Poerava, Amenei mātou i te kāiga nō Rurutu. Me porotu roa mātou. E varaga rurutu ta'aga mātou i kō nei. E taro te kai nui ... E 'ogi atu ana Ka no'o. Mā Pāpā me Māmā 'ū i (kāiga), 'Ia porotu kōrua i a gogoro noere nei me te ano 'ou. 'Ia nui te	Diversité linguistique et culturelle polynésienne : reo me te pouga mā'oi.	Comparaison des différentes langues polynésiennes : caractéristiques phonologiques, salutations ... Accent tonique des mots et locutions : maeva, mānava, kia ora na, kura ora

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>- un bref discours de bienvenue</p> <p>- des proverbes et expressions</p> <p>- un court extrait de conte, légende, récit ...</p>	<p>akaro'a. E makarakara atu ana mātou. E 'ogi atu ana mātou kia kōtou. Ia porotu kōrua.</p> <p>E te kerere o te 'au ē, ena koe ! E te utu tukuretera ē, ena kōtou.. E te utu motua ē, ena kōtou. E te utu toromiki, ena tātou i te tutakiraga i 'a rā nei ...</p> <p>Takao tagata motua : E tārava ana te akau, te tagata tāna raveika. E kore e 'akaueue te iri manu pātia.</p> <p>Tē nā 'ō ra te parau ē, haere marū, haere pāpū. E takao ana te takao ē, 'ao marū, 'ao tika.</p> <p>E 'ātoga / takao amenei nō ... E ta'i a rā / i te āvake, ...</p>	<p>Expressions idiomatiques</p> <p>Récits fondateurs</p>	<p>Discours direct, indirect.</p>
<p>Raconter une histoire courte et stéréotypée :</p> <p>- conte, histoire, fable</p> <p>- histoire pour rire</p>	<p><i>E ātoga amenei nō e ta'i a teiti 'i agai ia e te ta'i tagata...</i></p> <p><i>E āto atu au e ta'i a ātoga 'akakatakata.</i></p>	<p><i>ātoga, ātoraga ātoga ...</i></p> <p><i>Ātoga / takao 'akakatakata, takao akirikiri...</i></p>	<p>Connecteurs logiques : nō reira, 'oia noti, ...</p>
<p>Raconter un événement, une expérience</p>	<p><i>A marama nei, e 'akateitei ia te rā o te tama, 'oia 'oki tōna utu tikaga me tōna utu tūraga.</i></p> <p><i>I a tau ara e ono a 'ano tōku, kua iri/kake te to'ora ki ruga i te akau...</i></p>	<p><i>Droits de l'enfant : tikaga, tūraga...</i></p>	

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Communiquer, au besoin avec des pauses, pour chercher ses mots. Répéter ou reformuler ses phrases lentement à l'aide de formules pour: - saluer - se présenter, parler de soi - dire son sexe - donner sa date de naissance - dire son âge - présenter quelqu'un	- Ena koe/kōrua/kōtou ! Mē porotu ? - E a'a te 'uru?	- 'Ē, mē porotu -Ko a 'uru ara noti. - Kō a 'uru ā noti...	Codes socioculturels (mimogestualité, attitudes, comportements...)	Schéma intonatif adapté : accent tonique du mot et de la phrase, intonation.
	- Ko ai tō koe igoa ? - Ko ai tō koe igoa tupuna ? - Ko ai koe ?	- Ko Peniamino tōku igoa. - Ko Ketu tōku igoa tupuna. - Ko Teri'i au.		Structures interrogatives et exclamatives
	- E a'a koe?	- E tamā'ine au. - E tamāroa au.	Périodes de la vie : nikuniku, toromiki (ā'ine, tamāroa), tamatama, ā'ine, tamaroa, kōmatua.	Présentatif : Ko Interrogatif : ai
	- I nē 'ea koe i te 'anauraga 'ia ?	- Kua 'ānau ia vau i te (tipau) nō (marama) i te 'ano (tipau).	Repères temporels : marama, 'ano...	Discrimination : au
	- E 'ia a 'ano tō koe ?	- E (nūmera) a 'ano tōku.	Nombres	Aspectuel : kua
	- Ko ai a me ara / 'ōna ? - E a'a koia ? - E a'a a tagata ara nō koe ? - E tue'ine a me ara	- Ko tōku tupuna tamaroa/ā'ine. - Amenei tōku ... - Ko kua mea, ko kua Pito. - E tagata tumu, toa, mokorea, toa ā'ine kai tagata 'ai ta'ata. - E (taea'e) nōku.	Famille : 'akairiga, tupuna, motua, kui, tēiti, tugāne, tue'ine, matahiapo, teina, vēti'i, kōpū ivi, nikuniku 'ou, pēpe... Relations proches : 'oa, tukuretera, tagata 'aga'aga	Possession : o, a Formulation : ko kua + nom propre Négation : Ka kore

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	nō koe ? - E pa'umotu ānei, e tagata nō Raromatagi ānei ? - Nō 'ea mai a tagata ara ? - Ko ai te teiti Nuku'iva ?	- Ka kore, e 'oa. - 'Ē, e tagata nō Huahine 'ōna. - Ka kore e pa'umotu, e papa'ā rā. - E tagata nō 'Āfirika / nō te kaiga pōtītī, / nō Raromatagi mai... - A tamā'ine ara, nō 'Ua Pou 'ōna.	Ethnies, nationalité, archipels : Pa'umotu, Nuku'iva, kinitō, Marite, Pōtītī ...	Déterminant : te
Renseigner sur : - l'adresse - l'origine - ses coordonnées	- E 'akaea / no'o koe i ea ? - Nō 'ea mai koe ? - Nō Tahiti koe ? - Amenei tāku nūmera niuniu 'āpaipai / vini "253 652" - 'E niuniu mai i te a'ia'i.	- E 'akaea / no'o au i (vā'i). - Nō (vā'i) mai au. - Ka kore au nō Ta'iti, nō Tu'aga rima rā. - Amenei tāku nūmera. - Ka kore tāku e niuniu. (Amenei tāku rata uira / tā'ireuira : moana@mail.pf)	Lieux d'habitation ou géographiques : kāiga, motu, motumotu'aga, pa'a, pūnui, 'aranui, kaokao uta / tai, 'ataai, takato ... Téléphonie / multimédia : niuniu, niuniu 'āpaipai, vini, 'āvata rata, ('āvata rata uira, uira, ta'ua natiraga...)	Préposition : i Aspectuel : e (action habituelle) Préposition : nō (origine) Démonstratifs : amenei, a me ana, a me ara
Demander et donner des nouvelles	- E a'a tō koe 'uru ? - Ka kore 'oki. - Mea porotu 'ua.	- Me porotu - Mākauea, ... - Ko a 'uru ara noti. - 'E koe, e a'a tō koe 'uru ?	Expressions locales (tournures idiomatiques)	Enoncé simple : ordre des mots

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
			o a rā nei...	
	- Ko ai tō koe tukuretera ?	- Ko (igoa) tōku tukuretera.	Personnels de l'école : tukuretera, 'akaterē 'are-tukuga-retera, (tunu kai, toa/tagata tāmā..).	
	- Ko ai tā koe 'are-tukuga-retera ?	- Ko te 'are-tukuga-retera (igoa).	Salles : pā tōkotoraga puke, pā māṭini roro uira, 'are kairaga kai, 'are kōmō...	
	- E a'a tā koe pā tukuga/tukuga-retera ?	- Pā tukuga/tukuga-retera CP / CM2.		
	- E 'ia a teiti/teiti tukuga i roto i tā koe pā tukuga ?	- E (tipau) a teiti/teiti tukuga.		
	- E a'a tā koe i tuku mai ?	- Kua ('aga) au. - Kua tuku mai au te 'aga nō te....	Matières : keu'aeraga, tipauraga, reo 'arāni, 'akatinoraga...	
	- E 'aga tā koe mō a popo ?	- 'Ē / Ka kore - E tāmāu manava te tāpura 'akanuiraga - Kua oti tāku utu 'aga.	Actions : Takao/vārāga, 'akatino, tā, 'imene, tāmāu, 'aka'aretoa te tino...	
	- Kua naku mai koe i tā koe utu puke (tā, 'akatino) ?	- 'Ē, e tā au e ta'i a ātoga...	Fournitures scolaires : Keroio, tiatoga mō te tā, puke, puke tā...	
	- E a'a tā koe kai a rā nei ?	- E kai ta'iti tā mātou. - E kai kaikai ta'aga.		

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- à la maison :	- E keu'ae tāua (a ku nei)?	- 'Ē, e keu'ae ia tāua. - E kore, e mate tōku.	Jeux : Pakepake pire, tavari, perē to'uto'u, koiti kura...	
	- E a'a a rā nei ?	- Vēneri.	Jours de la semaine : runī, maratī, meretī, iutī, vēneri, tāmeti tōminika.	
	- E a'a te rā o a rā nei ?	- Runī e 20 nō ko'une, 'ano 2010.	Mois : igaia, utua, akau, 'unu'unu, ere'u, pipiri, pororo, 'akaotu, akiea, irigama, ta'ata'aatea, ko'une.	
	- E i ne na'i ?	- I ne na'i, kō tōminika e 19 nō ko'une, 'ano 2010.	Année : Te 'ano, e rua a mano e ta'i a rogo'uru.	
	- E a popo ?	- A popo, ko maratī, e 21 nō ko'une, 'ano 2010.	Heure : mōtara, koroio, vāega, minute, tētōni, nira poto / roa ...	
	- E a'a a koroio nei?	- E rima minute toe e koroio ko rogo'uru ai, i te pō / i te re'ure'u. - E ta'i a rogo'uru e rima minute ma'iri i te koroio ko ōno i te re'ure'u. - Ka kore a i koroio, tīaki mē iti.	Découpage de la journée : Mā'iko'iko, re'ure'u, avatea, toparaga rā, a'ia'i, pō.	
	- Kua koroio ko rua e te vāega a koroio nei, e 'oki.			
	- Kua mā koe i te vai ?	- 'Ē, kua korikori/kukau te'ito au i te vai.	Actions au quotidien : korikori/kukau, kai, 'oroiroi te rima, pā'ere te ō'o, purumu te ni'o, moe, tunu te kai, tāmā i te pā'aua, pāraku / ko'i te para, mu'ani i te 'are, 'ōroi te poro...	
	- Tē a'a ana koe ?	- 'A kunei ri'i. - A akanānā/titiro ana au i te 'āvata teata.		
	- E a'a te kai a pō nei ?	- E ika puare me te rī.	Négation :	



3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- dans la rue	- Kua mākona koe ? - Ena / I ea ... ? - Nā 'ea nei 'ao ki te ... ?	- Ka kore ā. Tei oge mai au. - Ka kore au i mākona. - Ena i kō mai. - Ena i te kaokao tai / uta. - Kaokao māori. - 'Ao ta'aga, ka tīpu'u ki te kaokao ... ē 'ao atu ki te ..., ena i mua ta'aga ia koe. - Ka kore te mea ātea. E kite ana koe a vā'i ara (vā'i) ? I muri ta'aga mai ! - Nā raro ta'aga ! Nā ruga i te vaka/pereo'o ...	<i>Institutions :</i> Pū takai'aga nō Porinetia... <i>Services administratifs :</i> 'are rata... <i>Magasins :</i> 'are 'okoga, 'are 'okoraga ka'u, 'are 'okoraga rākau... <i>Lieux de loisirs :</i> 'are kairaga kai...	Ka kore ... i
- dans les transports	- I ea te mauraga pere'o'o/vaka pa'a nō (pūnui/ pa'a) ? - I ea te pa'ā e reva ki te Tuāmotu ? - E 'akauta 'ua a pa'ā ara te tagata reva/ 'oropakēte ? - A 'ea te pa'ā (taporo 8/Nuku hau) e reva ai / tau ai ? E a'a te koroio ?	- Ena i kō nei ! 'E tiaki ri'i mē iti. - Ko a vaka/pa'ā kura ara i kō mai i te kato. - 'Ē, e 'akauta a vaka/pa'ā nei te 'oropakete/tagata reva me te uru 'ua o te aga. - A te (rā), i te Koroio ko (tipau).	<i>Moyens de transports :</i> pere'o'o, pere'o'o taka'ika'i, vaka, poti marara, Vaka/pa'ā 'akautaraga te 'ū 'iva, kami'a tau'ati, vaka rere... <i>repères temporels:</i> koroio, rā.	Interrogatif : 'I 'ea Interrogatif de temps : 'A 'ea
- besoins immédiats	- Ka kore koe e oge ana ? - E a'a tā koe e tagi	- 'Oia, 'ao anake ia e kai. - - Ka kore, kua mākona au. - Ka kore tā koe e		Phrase interro-négative Affirmation : 'oia Négation

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	ana ? - Ka kore tāku e (tiatoga) - E a'a a me ara ?	(tiatoga) ? - E tagi ana au me ('aga)		(absence, inexistence) : Ka kore ... e
Epeler des mots familiers	- Me pe'ea nei tā te poga takao (igoa)/ tō koe igoa ? - Ka takao mai te nuiga reta !	- T,a,p,u,t,u	Alphabet : nuiga reta, reta, tokara, nūnumi. Voyelles, consonnes : Veioga, konotone.	Réalisation correcte des voyelles brèves. Allongement vocalique, et du son g.

4. LIRE ET COMPRENDRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

A2 : L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Comprendre un texte court en s'appuyant sur des éléments connus :</p> <p>- instructions et consignes</p> <p>- recettes</p>	<p>Ka pōtaka te utu poga takao 'aga. Ka 'akatino mata mai. Ka 'akatino mai, mei te 'akamataraga ē 'ao roa ki te rēni rima.</p> <p>'Agaraga ki te ika ota.</p> <p>Te utu kai : 1 poga ika (500 tarāma) 4 tāporo ta'iti Te ta'i 'ōniani, rega ...</p> <p>Te utu tiatoga 'aka'aga 'ia : Kapu, tipi, papa tipitipiraga ...</p> <p>Te 'agaraga : Ka ta'i, e tipitipi te ika. Ka rua, e tuku te miti papa'a. Ka toru, e tā tāporo ...</p>	<p>Vie et activités de la classe.</p> <p>Préparations culinaires traditionnelles : Ūmu tao, puputa, poka, fafaru, popoi, pūreni... Ingrédients : pēpa, miti papa'ā, 'inu ere'i, kai 'akakakara ...</p> <p>Ustensiles : 'itogo, 'atiete, poro, vere, kūmete, kuiere ru'aru'a/ninore, pāni...</p>	<p>Locution : mei ... ē 'ao roa ki ...</p> <p>Énumération d'actions</p> <p>Déterminants : E ta'i, te ta'i, te ta'i utu, kai...</p>
<p>Trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents simples et courants :</p> <p>Menu, dictionnaire ...</p> <p>Listes, inventaires</p>	<p>Rau ota (tōmāti, karota oro, tōtoma, ...)</p> <p>Kiko puakatoro tāpiri 'ia ki te kai tupu 'Anana kāpē mā'oi</p> <p>Tāpura kai, tāpura tiatoga</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 kiro kūmara 'iva, - 2 punu puakatoro, - 3 pota pōkirikiri/ - 5 parina, - 1 ritera ū/pirama - 1 pūtei tai fafaru, - 1 tui pāua, - 1 tā'amu taro. 	<p>Aliments et boissons courants : ū, parina, 'īpo, kerepā, viriviri, kapē, tī, vai, vai kai 'uaga, 'īnaki ...</p> <p>Classificateurs et contenants: tui, tā'amu, 'akapukeraga, kā'ui, kapu rima, pūtei, tupo, kete, 'āvata...</p> <p>Emprunts: anana – ananas punu – spoon parina – farine kārota – carotte</p>	

4. LIRE ET COMPRENDRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

A2 : L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
		mōtara - montre	
<p>Correspondance :</p> <p>Comprendre un message écrit simple et bref sur un sujet familier (lettre, carte postale, message électronique, SMS ...)</p>	<p>Rata :</p> <p>E te utu toromiki nō te 'are tukuga-retera nikuniku 'ou ē, E tae atu mātou ki kō ana, a te marati 10 nō pipiri, i te koroio 12 ... Mā te 'ogi atu. Ka no'o : te utu toromiki nō 'Āfare'aitu.</p> <p>Rata uira :</p> <p>Mei paa@hotu.pf Kia honi@hotu.pf</p> <p>Mā Mikaēre, Kua 'āpono/'akareva atu au i te 'āvata kūmara 'iva nā ruga i te pa'ī, Tāporo 8, 'e poro mai nei tae/tau atu. Tā ia : Pua.</p> <p>SMS :</p> <p>A popo raveika koroio 7 Rui</p> <p>E 7 'aka'agaraga mō te 'akaiti te takereraga vai i roto i te 'āua. Ka 'akaraga te utu tumu rākau tanu ia i te pō 'ia kore te vai 'e morō 'akarere...</p>	<p>Formules de civilité</p> <p>Courrier :</p> <p>tā, tā 'ia, tārima, rata, 'akareva, 'akareva rū, ferēti, nīnore/poto, teima'a, tae 'oi'oi/vitiviti ...</p> <p>Utilisation d'écrits quotidiens :</p> <p>parau fa'āfianiani / 'akaara / 'akamā'inatēaraga, ve'a, puke nūmera niuniu,</p>	<p>Anaphorique :</p> <p>reira</p> <p>Particule d'attribution :</p> <p>mā</p> <p>Aspectuel :</p> <p>nei</p> <p>Négation :</p> <p>kore</p>
<p>Textes informatifs</p> <p>Repérer et prélever des informations dans un texte écrit simple :</p> <p>- prospectus,</p> <p>- courts articles de journaux</p> <p>- publicités</p>	<p>'Ati āranui i Papeno'o. E ta'i a pere'o tei ū atu ki ruga i te 'ēaturu, e ta'i a tagata i pēpē mari'e, te 'akakiteraga ia ā te mutō'i ...</p> <p>Ka kai te kai o te kāiga...</p> <p>Rau ota (tōmāti, karota oro, tōtoma,</p>	<p>Actualités, faits divers :</p> <p>Takao 'ou</p> <p>Signalétique :</p> <p>aranui, mōri 'akakiteraga, te papa 'akakiteraga, pōitre...</p> <p>Aliments et boissons</p>	<p>Relatives :</p> <p>Tē, tē ... nei / ra, tei, tā, e, i, e... nei /ra</p>

4. LIRE ET COMPRENDRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

A2 : L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	...) Kiko puakatoro tāpiri 'ia ki te kai tupu 'Anana kāpē mā'oi Tāpura kai, tāpura tiatoga - 1 kiro kūmara 'iva, - 2 punu puakatoro, - 3 pota pōkirikiri/ - 5 parina, - 1 ritera ū/pirama - 1 pūtei tai fafaru, - 1 tui pāua, - 1 tā'amu taro.	courants : ū, parina, 'īpo, kerepā, viriviri, kapē, tī, vai, vai kai 'uaga, 'īnaki ... Classificateurs et contenants: tui, tā'amu, 'akapukeraga, kā'ui, kapu rima, pūtei, tupo, kete, 'āvata... Emprunts: anana – ananas punu – spoon parina – farine kārota – carotte mōtara - montre	
Textes de fiction : Comprendre le schéma narratif d'un texte court (extraits de la littérature enfantine polynésienne). Lire, en les comprenant, - un texte simple	<i>Kua peipei roa te mamari a Kotake tamāroa me Kotake a'ine i te pa'a...ē ... pa'a ake nei te mamari muaroa ! « - 'Auē ! kua meitetaki tā tāua tama'ine ! Pa'a 'ua mai nei te karua o te mamari !</i>	<i>Restitution de l'essentiel d'une histoire lue ou entendue.</i>	Déictiques : nei, na, ra
- un chant - un poème	Rire rire aku pua E peperu aku ka'u E mea kite au ki te a'ine E mau ake nei au, e 'uruga ia nōku E te 'oa ē, ka moe atu au ē Te toa a'ine Patupatu te manava <p style="text-align: center;">Te rō</p> E ta'i a rō e ta'i a rogo'uru e varu a metera E te pare i ruga i te ūpoko Ka kore ia, ka kore ia E ta'i a rō takitaki tāna tāvere E nuiga manu no te kaiga makariri e		

4. LIRE ET COMPRENDRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

A2 : L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	te mokorā ka kore ia, ka kore ia E ta'i a rō varaga 'Arani varaga ratino e te reo Itonetia Ka kore ia, ka kore ia E a'a e kore ai? (Robert DESNOS adapté en reo magareva)		

5. ÉCRIRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

A2 : L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Copier des mots isolés ou des textes courts :</p> <ul style="list-style-type: none"> - phrase du jour - date - résumé - poésie - recette... 		<p>Lexique d'écriture : kaka, tā pē, io takao, io tāraga, rēni, hiti 'api, pūiraga</p>	<p>Alphabet et correspondances phonie /graphie.</p> <p>Réalisation correcte des voyelles longues et des diphtongues.</p> <p>Métalangage : reta, vauera, konotone, va'i, poga takao...</p> <p>Connecteurs temporels</p> <p>Particules : ki, o</p>
<p>Ecrire en référence à des modèles :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une courte lettre - une carte postale <ul style="list-style-type: none"> - un message électronique simple 	<p>Rata :</p> <p>(Vā'i), runi i te nō akaotu 2010 E tōku 'oa ē/ E riga ē, Nā (igoa)... Amenei mātou i Rururtu nei... la porotu koe i te roaraga o a rā/marama/'ano nei... . Ka no'o / 'ia porotu. la porotu i a 'ano 'ou nei. la koakoa koe i tō koe rā 'ānauraga.</p> <p>Rata uira / tāireuira :</p> <p>Mei paa@hotu.pf Kia honi@hotu.pf Mā Rūka, Kua 'āpono/'akareva atu au i te 'āvata kumara 'iva nā ruga i te pa'I, Tāporo 8, e poro mai nei tae atu. Tā ia : Piripo</p>	<p>Invitation (anniversaire...), fêtes.</p> <p>Formules de correspondance et de politesse.</p>	

5. ÉCRIRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

A2 : L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- SMS - Textes littéraires	SMS : A popo raveika koroio 7 Rui <i>TIPOROPORO KĀIGA NŌ (kāiga)</i> <i>Mei (igoa kōti'aga) e 'ao atu ki (igoa kōti'aga)</i> <i>Ko (igoa) ia kāiga</i> <i>E māga tō ruga ko (igoa)</i> <i>E to'ua tō raro ko (igoa)</i> <i>E koutu tō tai ko (igoa)</i> <i>Nā ava, ko (igoa) me ko (igoa)</i> <i>Te vai ko (igoa)</i> <i>Te marae ko (igoa)</i> <i>Ko (igoa) te akariki nui ...</i>	<i>Les différents genres littéraires (tiporoporo kāiga, 'akateniteni...)</i>	
Produire de manière autonome quelques phrases: - sur soi	Ko (igoa) tōku igoa. Ko (igoa) tōku igoa tupuna. E (tipau) a 'ano tōku. E tamā'ine au / E tamāroa au. Ko (igoa) tōku pāpā/motua. Ko (igoa) tōku māmā/kui. E no'o au i (kāiga / pūnui/pa'a). E mata ('uru) tōku. E o'o ('uru) tōku. Kua 'ānau 'ia au i te (tipau) nō (marama) i te 'ano (tipau) i (vā'i). Ko (igoa) te igoa o tāku 'are tukugaretera. I roto au i te pā tukuga kā (tipau). Ko (igoa) tōku tukuretera.	Identité : Takao tūraga tagata...	
- sur des personnages réels ou imaginaires	<i>Ko (igoa) te ta'i toa nō (kāiga) . E mea ('uru). E (tiatoga mo te patu/keu) tāna. Nāna i (aga). Nō reira (te 'aga i tupu mai). E etua (igoa) nō te... Kua riro mai (igoa) 'ei akariki nō (vā'i) i te (tau) ...</i>	<i>Artistes polynésiens : Viri TAIMANA, Christian TEANOTOGA, Mapu FAREATA, Atamu ARAKINO, Emma TERANGI, Taiti GANAHOA ... Les héros légendaires : Māui, Mariu Kopere...</i>	Locution exprimant la conséquence : nō reira

5. ÉCRIRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

A2 : L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- d'un court discours de bienvenue	<i>Ena kōtou e te utu kerere o te kāiga!</i> <i>Ena koe e te 'akatere 'are-tukuga nō (igoa)</i> <i>Te utu tukuretera</i> <i>Te utu motua</i> <i>E te utu toromiki</i> <i>Ena kōtou</i>		Intonation, rythme, accentuation et sonorité.
Renseigner un questionnaire	Igoa : lakimi Igoa tupuna : MAMATUI Rā 'ānauraga : tipau / marama/ 'ano Vā'i 'ānauraga : Gātavake Tamā'ine/ tamaroa : tamaroa 'Are-tukugaretera : Maputeoa Pā : CM2 Vā'i no'oraga : Vaituatai, kaokao tai Kāiga : Magareva Nūmera vini : 73 79 08 Igoa o te motua : Petero MAMATUI 'Aga a te motua : 'aga 'ioro Igoa o te kui : Makirina MAMATUI 'Aga a te kui : tukuretera Nūmera CPS : 012487	Carte d'identité	
Ecrire sous la dictée des expressions connues	E rau tō ruga, e rau tō raro, e kai tō vaegapū. E a'a ĩa ? E tārava ana te akau, te tagata tāna raveika.	Devinettes / dictons	Intonation, rythme, accentuation et sonorité.

II – COMPÉTENCES CULTURELLE ET LEXICALE

REO MAGAREVA

Le mangarévien ou reo magareva forme un sous-groupe avec le hawaïen et le marquisien.

Elle est essentiellement parlée dans les îles gambier et elle est essentiellement véhiculée par les plus âgés. Selon les critères de l'UNESCO, elle est une langue sérieusement en danger. De plus, l'utilisation du tahitien et du français ne cesse d'augmenter ce qui la fragilise d'autant plus. **Son enseignement participe à la valorisation et à la transmission du patrimoine culturel polynésien et est essentiel pour sa préservation.**

ENVIRONNEMENT FAMILIAL ET SOCIAL

Famille, liens, réseaux de parenté et relations sociales

- Décliner son identité selon son appartenance à une famille et à une île ou un pays d'origine.
- Nommer et se situer par rapport aux autres membres de la famille nucléaire et élargie (parents, grands parents, fratrie, ancêtres ...).
- Identifier les valeurs morales, les comportements et attitudes en société (école, lieux publics ...).
- Connaître les codes et les expressions socioculturels (mimogestualité, discours, attitudes et comportements).
- Décrire les événements et périodes importants de la vie (naissance, enfance, adolescence, âge adulte, anniversaire, fêtes...).
- Nommer et décrire quelques animaux de son environnement familial ou social.

ENVIRONNEMENT NATUREL, HISTORIQUE, GÉOGRAPHIQUE ET ÉCONOMIQUE

Environnement naturel

- Nommer quelques espèces végétales et animales et définir quelques phases de leur cycle de vie.

- Nommer quelques légumes et fruits de base (litchee, 'uru, taro, banane...) et les principales saisons de production.
- Nommer et décrire les phénomènes météorologiques, connaître les vents dominants.

Espace et temps

- Nommer et situer les quartiers, les villages, les communes, les îles environnantes et les archipels.
- Connaître et situer la toponymie de sa commune ou de son île.
- Nommer, situer et décrire les différentes parties du paysage rural et urbain.
- Nommer et situer sur une carte les différentes aires linguistiques polynésiennes et indiquer les principales langues qui y sont parlées.
- Nommer et expliquer les moments de la journée, le calendrier lunaire et des saisons.
- Nommer et situer les points cardinaux.
- Connaître le calendrier des activités culturelles, religieuses et sportives.
- Connaître quelques personnalités ayant marqué l'histoire de la Polynésie.
- Définir l'organisation sociale de la société traditionnelle.
- Connaître l'histoire des migrations polynésiennes.

Économie

- Nommer les principales activités et moyens pratiques liés à la vie moderne : métiers, voyages, loisirs, transports, téléphonie, multimédia...
- Nommer les principales institutions et services administratifs.

ENVIRONNEMENT INTELLECTUEL ET ARTISTIQUE

Traditions, techniques et créations artistiques

- Connaître les us et coutumes traditionnels et d'aujourd'hui (habitudes alimentaires, fabrication de

tapa, habillement, teinture, jeux, pêche, cuisine, médecine, chasse, horticulture, tressage, habitat, tatouage, sculpture, gravure, peinture, photos, numération ...).

- Nommer quelques auteurs, quelques artistes et leurs œuvres.

- Connaître quelques types de chants, instruments de musique et danses traditionnels (*tagi, pa'u, tō'ere, punu, pe'i, 'akataru pe'i*).

Traditions orales et créations littéraires

- Pratiquer l'art oratoire (discours, gestes, déplacement, costumes ...).

- Connaître plusieurs genres littéraires (*piri, takao, takao motua, tiporoporo kāiga, 'akateni, 'akataru...*).

- Déclamer des textes issus du patrimoine culturel ou de la création littéraire.

- Connaître le symbolisme lié à quelques objets, plantes ou animaux, utile à la compréhension de textes de littérature.

- Raconter quelques mythes, légendes, contes (*ātoga, takao akirikiri, parau keu'ae ...*) et connaître quelques personnages principaux de la littérature.

III. CONNAISSANCES PHONOLOGIQUE ET GRAMMATICALE

PHONOLOGIE

La langue mangarévienne et la langue française n'appartiennent pas à la même famille de langues et partagent néanmoins un certain nombre de traits phonologiques et alphabétiques.

Le mangarévien comprend 19 phonèmes :

10 phonèmes vocaliques (voyelles) :

- 5 voyelles brèves :

/a/, /e/, /i/, /o/, /u/

- 5 voyelles longues :

/a:/, /e:/, /i:/, /o:/, /u:/

9 phonèmes consonantiques (consonnes) :

/g/, /k/, /m/, /n/, /p/, /r/, /t/, /v/, /ʔ/

CORRESPONDANCE PHONÈME-GRAPHÈME

En mangarévien, la relation entre phonème et graphème est bi-univoque. Son système d'écriture est en effet transparent puisqu'à un phonème correspond un seul graphème et réciproquement. Par exemple, le son /f/ sera transcrit avec la lettre **f** et inversement cette dernière sera toujours prononcée /f/.

Phonème	Graphème	Nom du graphème
a	a	a
a:	ā	-
e	e	e
e:	ē	-
i	i	i
i:	ī	-
o	o	o
o:	ō	-
u	u	u
u:	ū	-
g	g	gā
k	k	kā
m	m	mō

n	n	nū
p	p	pī
r	r	rō
t	t	tī
v	v	vī
/ʔ/	'	tōkara

L'ALPHABET

Au nombre de 14, les lettres de l'alphabet tahitien sont empruntées à l'alphabet latin. On compte cinq voyelles **a, e, i, o, u**, et neuf consonnes **g, k, m, n, p, r, t, v, '**. L'occlusive glottale ou plus simplement glottale, nommée **tōkara** en mangarévien, est représentée en phonétique par une sorte de point d'interrogation [ʔ]. C'est une consonne au même titre que les huit autres et elle est notée, selon le code alphabétique de l'Académie tahitienne, sous la forme d'une apostrophe précédant une voyelle (ex. 'a).

Un signe diacritique qui surmonte les voyelles (¯), nommé macron en français et **nunumi** en mangarévien, permet de noter l'allongement vocalique.

Lettre	Nom de la lettre
a	a
e	e
i	i
g	gā
k	ka
m	mō
n	nū
o	o
p	pī
r	rō
t	tī
u	u
v	vī
'	tōkara

signe	non du signe	valeur
—	nunumi	longueur vocalique

Il importe de transcrire avec soin l'occlusive glottale et la longueur vocalique, car il s'agit de traits pertinents dont la présence ou l'absence modifie le sens d'un mot.

Ex :

parau parler - **pārau** nacre - **pāra'u** râteau
mama fuite – **māmā** maman – **mā'aga** - jumeaux
hau paix, paisible – **ha'u** aspirer - **hā'ū** bruit sourd
kau nager – **ka'u** vêtement
tau temps - **ta'u** invoquer - **tā'u** mon, ma, mes - **ta'ū**
détonation - **tā'ū** colorier, teinter

RÈGLES DE PRONONCIATION

Les voyelles brèves, comme leur nom l'indique, doivent être prononcées brièvement :

a comme dans **kaka** feuille, page

e comme dans **kete** sac, poche

i comme dans **mimi** urine

o comme dans **vovo** bruit fait par le vent

u comme dans **pupu** groupe

Les voyelles surmontées d'un macron sont longues, c'est-à-dire que leur durée d'émission est allongée (ex. **ā** se prononce /a:/) :

ā comme dans **pāpā** père

ē comme dans **kēkē** aisselle

ī comme dans **pīpī** arroser

ō comme dans **pōpō** applaudir

ū comme dans **pūpū** coquillage

La majorité des consonnes se prononcent comme en français sauf les suivantes :

g se prononce approximativement comme en anglais dans *parking*.

r se prononce roulé comme en espagnol.

' se caractérise par une brusque interruption du passage de l'air au niveau de la glotte, à l'orifice du larynx. Elle n'a pas d'équivalence en français.

Toutes les syllabes sont ouvertes. Un mot ne se termine jamais par une consonne et il n'y a pas de double consonne. Des voyelles peuvent se suivre et lorsqu'elles sont différentes, la règle veut que chacune se prononce distinctement. Toutefois, certaines successions comme **ai, ae, ao, au, ei, eu, oi, ou** tendent à se diphtonguer.

ACCENT TONIQUE

En général, l'accent tonique sur le mot frappe l'avant dernière syllabe. Lorsque la longueur vocalique est présente dans le mot, l'accent tonique se confond avec celle-ci.

Ex : **Pata** piège – **mākauea** fatigué – **mahana** soleil – **po'ihā** soif – **mā'inatea** éclairé – **marama** lune – **pe'etā** grappe – **henehene'ā** somnolent...

CODE ÉCRIT

Il est d'usage que le code écrit utilisé est celui de l'académie tahitienne.

GRAMMAIRE

CLASSES DE MOTS

En mangarévien, les mots sont invariables, ils ne se fléchissent pas (hormis les phénomènes de reduplication et de dérivation) et ne portent aucune marque de temps, d'aspect, de mode et de genre. Par ailleurs, il ne convient pas de distinguer d'emblée des classes de mots tels que verbes, noms, adjectifs... Presque tous les mots peuvent faire partie des différentes classes. Ainsi, selon sa position dans la phrase, le même mot se traduira en

français par un verbe, un nom, un adjectif, un adverbe, etc...

Ex : Te **porotu** *la bonté, le bien.*
 Kua 'apa'o **porotu** 'ōna ki tāku tēiti
Il s'est bien occupé de mon enfant.
 E **porōtu** mai ana 'ōna ! *Tiens, il s'est amélioré !*
 E tamāhine **porōtu** *C'est une fille bien.*
 E mea **porōtu** roa ! *C'est très bien !*

De même, les patronymes d'origine mangarévienne sont issus du lexique et ont un sens. En dehors de la tradition de transmission des patronymes, la création de noms propres est un fait courant en Polynésie française.

Ex : **Vaimā** < **vai** eau + **mā** propre, pure
Vaitea < **tea** clair
Anavai ou **Vaiana** < **ana** grotte, de source
Manavai < **mana** puissant, pouvoir, sacré
Vainui < **nui** grand, immense, majestueux

MORPHOLOGIE DES MOTS

Le mangarévien a recours à différents procédés pour la création et l'enrichissement lexicaux :

- affixation de préfixe (**aka / tā**) et de suffixe (**'ia / raga**) :

Ex : **Unu** boire
'akaunu faire boire
 Kua **'akaunu 'ia** 'ōna. *Quelqu'un l'a fait boire.*

Tōna **'akaunuraga 'ia.**
Au moment où on l'a fait boire.
Ka kore te **tāunuraga** i a kairagakai ara.
Aucune boisson [alcoolisée] ne sera servie pendant ce repas.

- reduplication (ou redoublement) totale ou partielle :

Ex : **kai** manger - **kaikai** grignoter

'ere marcher – **'ere'ere** faire des va-et-vient, faire les cent pas, se promener

- composition de deux ou plusieurs mots :

Ex : **tumu** tronc - **meika** banane – **merega** variété de banane - **tumu meika merega** variété de bananier
'are maison – **'okoraga'okoga** vente / achat – **puke** livre
fare ho'ora'a puta librairie

- emprunts et néologismes :

Le lexique de la langue mangarévienne se compose également de termes empruntés, suivant les époques et les influences, à d'autres langues, au grec, à l'hébreu, à l'anglais, au français et aux autres langues polynésiennes.

tāpura	du latin <i>tabula</i>	<i>inventaire, liste</i>
ture	de l'hébreu <i>torah</i>	<i>loi, règle</i>
mōtara	Du français <i>montre</i>	<i>montre</i>
pāni	de l'anglais <i>pan</i>	<i>marmite, casserole</i>
pī'āpā	de l'anglais <i>B-a-ba</i>	<i>alphabet</i>
mata	du proto polynésien <i>mata</i>	<i>visage, face</i>
pōtiti	du hawaïen <i>pukikī</i> emprunté à l'anglais <i>portuguese</i>	<i>portugais, crépu</i>
peretiteni	du français <i>président</i>	<i>président / présider</i>
noere	du français <i>Noël</i>	<i>fête de Noël</i>

SYNTAXE

ORDRE DES MOTS

Si en français, dans un énoncé simple, l'ordre observé est Sujet-Verbe-Objet ou Sujet-Verbe-Complément, en mangarévien l'ordre est différent Verbe-Sujet-Objet (Sujet-Verbe-Complément).

Ex : **E 'akatino au i te puke.**

lire je à un/une livre
Je lis/lirai un livre.

Kua āto mai 'ōna i tāna ātoga.

raconter à nous il/elle à son/sa légende
Il nous a raconté sa légende.

STRUCTURES SYNTAXIQUES

On abordera les différents types de phrases : déclaratif, interrogatif, impératif, exclamatif, et les deux formes : affirmative et négative.

Les phrases complexes seront également traitées avec des propositions subordonnées circonstancielles, relatives...

PRONOMS PERSONNELS

Il y a trois nombres : le singulier, le duel, le pluriel. Ces deux derniers intègrent des formes selon l'opposition exclusif/inclusif se rapportant à l'interlocuteur. Les pronoms personnels ne portent pas la marque du genre.

Singulier	au	je/moi
	koe	tu/toi/te
	'ōna/kōia	il/elle/lui
Duel	tāua	nous deux (toi et moi) inclusif
	māua	nous deux (elle/lui et moi) exclusif
	kōrua	vous deux
	rāua	ils/elles/eux deux
Pluriel	tātou	nous (avec toi/vous) inclusif
	mātou	nous (sans toi/vous) exclusif
	kōtou	vous
	rātou	ils/elles/eux

Il n'y a pas de distinction entre le pronom personnel sujet et le pronom personnel complément sauf pour

la première (...ku) et la troisième personne du singulier (...na).

Ex : **nā + au > nāku** à moi/me/m'/ma
mon/ mes

nā + 'ōna > nāna à lui
/elle/le/la/l'/sa/son/ses

DÉTERMINANTS

Les déterminants ne portent pas la marque du genre. Par exemple, le déterminant **te** n'indique ni le genre ni le nombre. Il peut prendre une valeur spécifique (désignation d'une occurrence particulière) ou générique (désignation de la classe).

Ex : **Te tirau a 'a pupu nei.**

la danse exécutée par ce groupe.

Te tirau renvoie à une danse en particulier, celle du groupe, donc à une indication spécifique.

E mea meitetaki te tirau ta'iti.

la ou les danse(s) tahitienne(s) est / sont magnifique(s).

Dans cet exemple, en revanche, **te tirau** ne renvoie pas à une danse en particulier mais à l'ensemble des danses du patrimoine tahitien. Il s'agit ici d'une désignation générique.

Le terme **utu** associé à **te** permet d'exprimer explicitement le pluriel.

Ex : **Te utu tirau i a pō nei.**

les danses de la soirée.

Te utu tagata tirau o kō nei.

les danseurs d'ici.

Le pluriel restreint **nā** désigne généralement la paire, le couple lorsqu'il n'est pas explicitement accompagné d'un numéral. Le numéral placé après **nā** indiquera le nombre.

Ex : **nā motua**

les parents

nā maga

les montagnes

D'autres associations ou séquences donneront des indications plus précises sur le nombre, sur des données non quantifiables : **te ta'i, te ta'i utu...**

POSSESSION EN O ET A

Comme la plupart des langues polynésiennes et de nombreuses langues océaniques, le tahitien distingue deux types de possession (relation), l'une marquée par la particule **o** désignant ce qui relève de l'inhérent, du naturel (relation de la partie à un tout, lien filial, propriétés intrinsèques...), et l'autre par la particule **a** qui renvoie à ce qui est instauré, produit de l'activité humaine et entretenu.

Ex : te motua **o** Maeva *le père de Maeva*
te rima **o** Maeva *le bras de Maeva*

te kai **a** tō koe motua *la nourriture de ton père...*

te ātoga **o** Teri'i *l'histoire de Teri'i (celle qui le concerne)*

te ātoga **a** Teri'i *l'histoire de Teri'i (celle qu'il raconte ou qu'il a écrite)...*

La fréquence de leur emploi et leur contextualisation permettront aux élèves de saisir et d'affiner les valeurs associées à ces deux particules.

DIRECTIONNELS, DÉICTIQUES, DÉMONSTRATIFS, CONNECTEURS DE RÉCIT

Les directionnels sont **mei, atu, ake, i'o** qui indiquent :

- **mei** : un mouvement vers le lieu où se trouve l'énonciateur ;
- **atu** : un mouvement qui s'éloigne du lieu où se trouve celui-ci ;
- **ake** : un mouvement sur les côtés ou derrière l'énonciateur ;

- **i'o** : un mouvement vers le bas ou l'absence de mouvement.

Les déictiques expriment l'espace-temps. Au nombre de trois, ils sont liés aux pronoms personnels du singulier (l'énonciateur, le co-énonciateur, une tierce personne).

Nei : ici et maintenant, proche de moi ou ce dont je parle.

Ex : A koroio **nei** *maintenant*
Ko au **nei** *moi ici et maintenant*

Ana : ce qui est proche de toi, sur toi, ce dont tu parles

Ex : E ia koe **ana** te ākaro'a.
Bonjour / pensées / amitiés / bien à toi

Ara : ce qui est là-bas, ailleurs, à un autre moment
Ex : I **kō ara**. *Là-bas / À ce moment là.*

En vertu de ces valeurs, ses trois marqueurs sont combinés d'une part, au déterminant **te** et sont utilisés pour former les démonstratifs **nei, tenā, terā** et d'autre part, à **tē** pour former les marqueurs aspectuels renvoyant aux actions en cours de déroulement (aspect progressif) **tē...nei / na / ra**.

Des connecteurs du récit sont formés des quatre directionnels associés au déictique **ra** dans un espace-temps commun, **maira, atura, a'era, ihora**. Ils permettent d'évoquer la succession des événements et l'orientation des actions qu'ils viennent qualifier.

Ex : Haere **maira** te 'aito, feruri māite **ihora** 'e 'ōrero **a'era**, ho'i **atura** i tōna fenua.

Le guerrier s'avance (dans notre direction), prit le temps de réfléchir, fit un discours éloquent et s'en retourna dans son pays.

SYSTÈME ASPECTUEL, TEMPOREL ET MODAL

Certaines particules expriment des valeurs d'aspect, de temps et de mode telles 'ua et i (accompli), 'a (sur le point de s'accomplir), **tē...nei /ra** (en cours de déroulement ou progressif), **e** (inaccompli ou à venir), 'ia (souhait...). A ces séquences s'ajoutent quelques compléments circonstanciels de temps (référents temporels) qui indiquent des repérages chronologiques 'i ne na'i *hier*, i a 'ano i oti ake nei *l'année dernière*, **ka rua a marama** *il y a deux mois...*

NÉGATION

Le mangarévien emploie différents termes pour exprimer la négation. Selon les nuances aspecto-temporelles et qualificatives travaillées, elles pourront être également abordées. **E kore** (propriétés, qualificants), 'e kore (inaccompli), **Ka kore ... i** (accompli), **ka kore** (absence, inexistence), 'e kore...e... (progressif), 'e kore (injonction...).

The logo features a blue smartphone icon with a white screen displaying a black lowercase 'e'.

eBOOKs

.EDUCATION.pf



DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'ÉDUCATION ET
DES ENSEIGNEMENTS